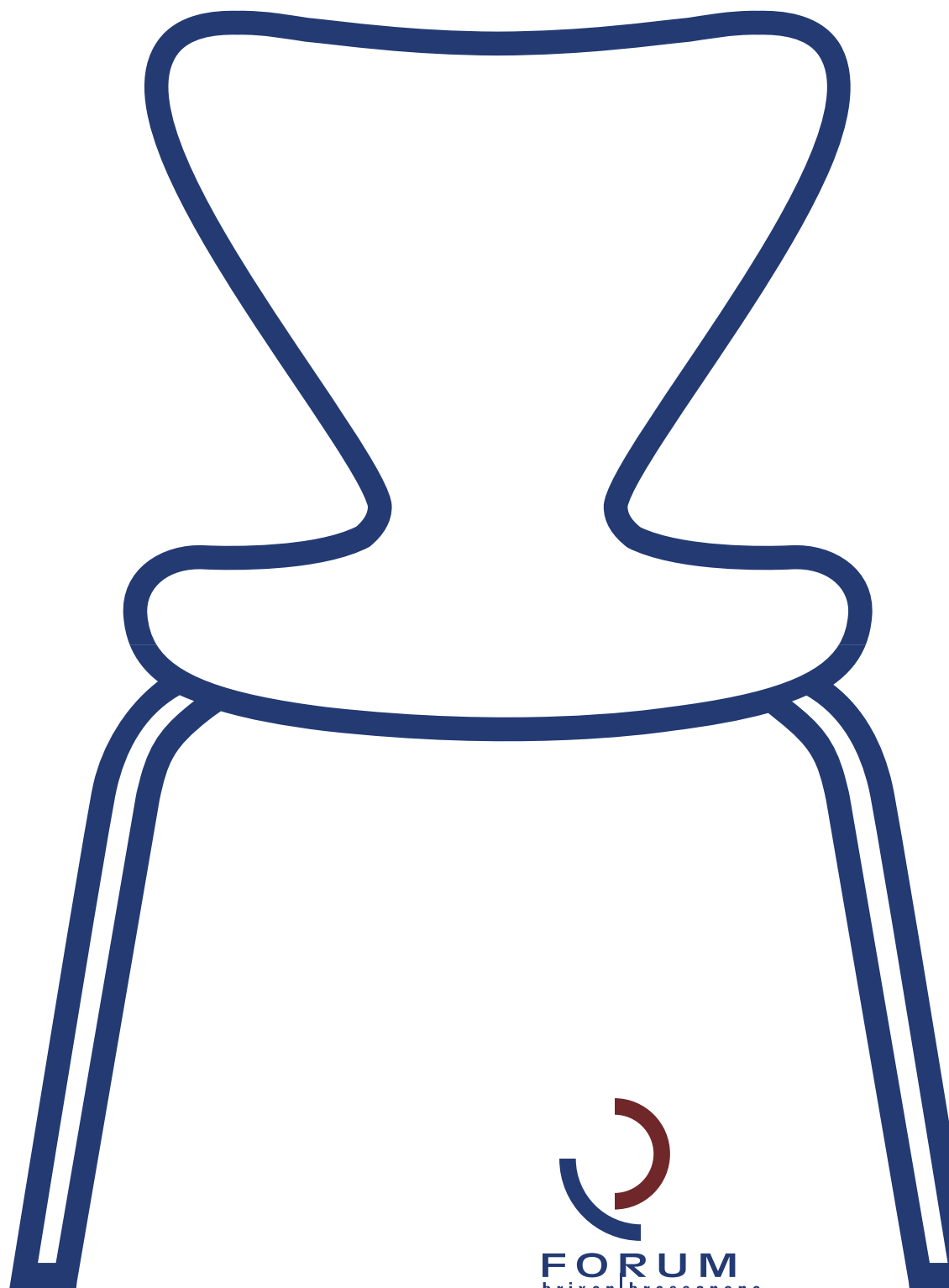


Nehmen Sie **Platz!**
Accomodatevi!
Take your **seat!**



FORUM
brixen|bressanone

Kultur- und Kongresszentrum
Centro cultura e congressi
Cultural and Convention Center



Der Sitz für Ihr Event

La sede per i Vostri eventi

The Location for Your Events



D

In Brixen, dort wo die Alpen auf die ersten Weinberge Italiens treffen, befindet sich das Veranstaltungszentrum „Forum Brixen“. Multifunktional konzipiert und technisch auf dem höchsten Niveau präsentiert sich hier jede Veranstaltung als einzigartiger Event – egal, ob Tagung, Messe oder Kulturveranstaltung. Das Forum-Team sorgt mit Know-how, Erfahrung und Elan für einen reibungslosen Ablauf, vom Startschuss bis hin zum Schlussapplaus.

I

A Bressanone, là dove le Alpi incontrano i primi vigneti d'Italia, si trova il centro congressi "Forum Bressanone". Grazie alla concezione multifunzionale e alla tecnologia all'avanguardia, ogni manifestazione si presenta come un evento unico, sia essa un convegno, una fiera oppure un appuntamento culturale. Il team del Forum agisce con competenza, esperienza e savoir-faire: ogni manifestazione sarà perfetta fino all'ultimo dettaglio.

E

The „Forum Brixen“ event center is located in Brixen/Bressanone, where the Alps meet the first vineyards of Italy. It has a multifunctional design and features the highest technical standards, making every event a unique happening – regardless as to whether it's a conference, a trade fair, or a cultural event. The Forum team provides the necessary know-how, experience, and energy to ensure that everything runs smoothly – from the first moment all the way to the final round of applause.



D

Zwei Stockwerke mit insgesamt 2.000 Quadratmetern stehen im Forum Brixen zur Verfügung. Das ergibt fünf verschiedenen große Veranstaltungsräume, flexibel ausgestattet und vielseitig nutzbar. Was sie gemeinsam haben: modernste Technik, Komfort und Ambiente. Und viel Freiraum im Außenbereich.

I

Il Forum Bressanone è dislocato su due piani, un'area di 2.000 m² è a Vostra completa disposizione. Siamo in grado di offrire cinque sale di grandezze diverse, con una dotazione flessibile e per questo utilizzabili in modo molteplici. Garantiamo una dotazione tecnica modernissima, comfort e atmosfera, nonché un ampio spazio all'aperto.

E

The „Forum Brixen“ features two stories with a total of 2,000 square meters of floor space divided between five different-sized, flexibly-equipped, and versatile event rooms. All of these rooms provide the latest technology, a high level of comfort, and a pleasant atmosphere. And lots of usable space in the outside area.

Ein Saal für alle **Fälle**

Una sala per ogni **occasione**

A hall for all **occasions**

Gesamtfläche: 1.065 m²
Saal Prishna: 622 m²
Foyer I: 264 m²
Foyer II: 179 m²

Area totale: 1.065 m²
Sala Prishna: 622 m²
Foyer I: 264 m²
Foyer II: 179 m²

total area: 1,065 m²
Hall Prishna: 622 m²
Foyer I: 264 m²
Foyer II: 179 m²



D

Ideal für Kongresse, Messen, Bälle, Konzerte oder Theateraufführungen erweist sich das Erdgeschoss des Forum Brixen. Der festliche Saal „Prishna“ ist vielseitig nutzbar, verfügt über eine hervorragende Akustik, einen flexiblen Bühnenbereich und einer technischen Ausstattung, die den neuesten internationalen Standards entspricht. Zwei Foyers, eine Bar, Garderobe und Nebenräume vervollständigen das Stockwerk und lassen es zur passenden Infrastruktur für eine gelungene Veranstaltung werden.

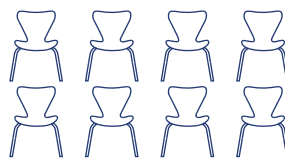
I

Il pianterreno è ideale per congressi, fiere, serate da ballo, concerti oppure rappresentazioni teatrali. La sala „Prishna“ è utilizzabile in svariati modi, dispone di un'acustica eccellente, di un palco flessibile e di una dotazione tecnica che risponde ai nuovi standard internazionali. Due foyer, un bar, un guardaroba e vari ambienti adiacenti alla sala completano l'opera e permettono una perfetta riuscita della manifestazione in un'ottima struttura.

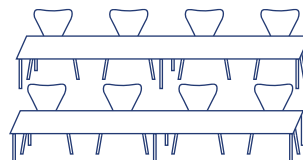
E

The ground floor of the „Forum Brixen“ is ideal for conventions, trade fairs, balls, concerts, or stage plays. The elegant Prishna auditorium is quite versatile, features excellent acoustics, a flexible stage area, and technical equipment on a par with the latest international standards. The story also includes two foyers, a bar, a cloak room, and subsidiary rooms and is thus provides all of the necessary infrastructure for a successful event.

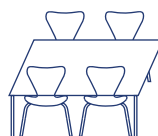
Nehmen Sie **Platz!** Accomodatevi! Take a **Seat!**



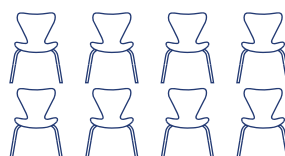
- D** Reihenbestuhlung: bis 575 Plätze
- I** Sedie a fila: fino a 575 posti
- E** Seats per row: up to 575 seats



- D** Parlamentbestuhlung: bis 280 Plätze
- I** Sedie a tavola: fino a 280 posti
- E** Parliamentary seating: up to 280 seats



- D** Bankettbestuhlung: 412 Plätze
- I** Sedie a banchetto: 412 posti
- E** Banquet seating: 412 seats



- D** Theater: 369 Plätze
- I** Sala teatrale: 369 posti
- E** Theatre: 369 seats

Die Technik sitzt **perfekt**

Tecnologia all'**avanguardia**

The Finest Technical **Equipment**



D Neben den optimalen räumlichen Voraussetzungen spielt vor allem die Technik eine bedeutende Rolle. Innovativ, funktionell und vielseitig einsetzbar unterstützen höhenverstellbare Bühnen-Elemente, Orchestergraben, Zuschauertribünen mit hydraulischen Antrieben, Multimedia- und Audioanlagen sowie moderne Infrarot-Simultan-Dolmetschanlagen jede Veranstaltung.

I Al di là degli ottimali presupposti delle sale, la tecnologia ha un ruolo fondamentale. Per ogni manifestazione il Forum Bressanone dispone infatti di una dotazione tecnica innovativa, funzionale e flessibile adeguata ad ogni esigenza: dagli elementi del palco all'impianto audio e multimediale, dalla fossa orchestrale alla tribuna per il pubblico ad azionamento idraulico, fino all'impianto di traduzione simultanea ad infrarossi.

E In addition to optimal spatial prerequisites, in particular the technical equipment is of great importance. Innovative, functional, and versatile installations such as the height-adjustable stage components, the orchestra pit, the grandstands with hydraulic drives, multimedia and audio installations, as well as modern infrared simultaneous interpreting equipment support every event.



D

Tische, Stühle und Bühne sind im Forum äußerst beweglich: Sie lassen sich in unterschiedlichsten Anordnungen aufbauen oder mit Trennwänden abgrenzen.

Die notwendige Strom- und Datenversorgung bleibt dabei selbstverständlich gewährleistet. Zusätzlich sorgen Beleuchtungs-, Verdunkelungs- und Multimedia-systeme für die passende Stimmung zum jeweiligen Augenblick.

I

Gli arredamenti e l'attrezzatura presso il Forum Bressanone, dai tavoli e le sedie al palco, sono mobili. Oltre alla possibilità di posizionare sedie e tavoli a seconda dei desideri, si possono persino separare le sale con delle pareti mobili. L'allacciamento a internet ed alla corrente sono naturalmente garantiti. Sono inoltre disponibili sistemi multimediali, di illuminazione e di oscuramento per creare l'atmosfera adatta a quel preciso istante.

E

The tables, seats, and stage can be moved around in the Forum. They can be set up in the most varied of configurations or separated by partitions. The necessary electrical power supply and data transmission lines are, of course, unaffected. Furthermore, illumination systems, darkening systems, and multimedia systems help create just the „right“ atmosphere at any given moment.

Sitzung mit **Stil**

Riunirsi con **stile**

Sitting in **Style**

Saal Regensburg: 175 m²,
bis 160 Sitzplätze

Saal Mantova: 60 m²,
bis 48 Sitzplätze

Saal Hall in Tirol/Saal Bled: 65 m²
(in der Mitte teilbar),
bis 49 Sitzplätze

Sala Regensburg: 175 m²,
fino a 160 posti a sedere

Sala Mantova: 60 m²,
fino a 48 posti a sedere

Sala Hall in Tirol/Sala Bled: 65 m²
(divisibile al centro),
fino a 49 posti a sedere

Hall Regensburg: 175 m²,
up to 160 seats

Hall Mantova: 60 m², up to 48 seats

Hall in Tyrolia/Hall Bled: 65 m²
(can be divided in the middle),
up to 49 seats



D

Tagungen und Seminare sind in den vier abgeschirmten Räumen des Obergeschosses bestens aufgehoben. Ein großzügiges Foyer verbindet die Veranstaltungsräume und bildet mit einer kleinen Bar einen hervorragenden Platz, um sich eine Pause zu gönnen – inklusive einem atemberaubenden Blick durch das Glasdach. Der Saal Regensburg, der zweitgrößte des Hauses, kann durch flexible Bestuhlung und mobiler Technik auch für kleinere Kongresse, Theater und Konzerte genutzt werden.

I

Le quattro sale isolate acusticamente del primo piano sono ideali per convegni e seminari. Un ampio foyer collega le sale e costituisce con un piccolo bar un gradevole spazio per godersi una pausa – incluso uno sguardo mozzafiato attraverso il tetto di vetro. La sala Regensburg, la seconda in ordine di grandezza, grazie alla flessibilità della disposizione e della dotazione tecnologica, può essere utilizzata per congressi, convegni, seminari, concerti e spettacoli teatrali di medie dimensioni.

E

The four screened-off rooms in the upper story represent an ideal venue for conferences and conventions. A spacious foyer connects the rooms to each other and, together with a small bar, provides an excellent area to relax during breaks – including the breath-taking view through the glass ceiling. The Regensburg auditorium is the second-largest in the building. However, by means of flexible seating and mobile technology, it can be made suitable for even smaller conventions, theatres, and concerts.



D

Jeder der vier Säle verfügt über eine fest installierte Multi-Media-Ausstattung. Motorisierte Leinwand, Overheadprojektor, DVD-Player oder Mikrofone verleihen Bild und Ton optimale Qualität. Im Saal Regensburg ergänzen ein mobiles Video-konferenz-System, Funkmikrofone und eine moderne Infrarot-Simultan-Dolmet-schanlage das technische Sortiment.

I

Ciascuna delle quattro sale è dotata di un impianto multimediale fisso. Schermo motorizzato, lavagna luminosa, lettore DVD, microfoni e un impianto di traduzione simultanea ad infrarossi garantiscono un alto livello di qualità. Completano l'assortimento tecnologico della sala Regensburg un moderno sistema mobile per videoconferenze e i radiomicrofoni.

E

Each of the four auditoriums is equipped with a permanently-installed multi-media systems. A motorized projection screen, overhead projector, DVD player, or microphone guarantee optimal audio-visual quality. In the Regensburg auditorium, a mobile video conference system, radio-frequency, microphones and an modern infrared simultaneous interpreting equipment complete the range of technical features.

Service, die Basis des **Erfolges**

Servizio, la base per il **successo**

Service: The Basis of **Success**



D

Mens sana in corpore sano – das ist unsere Devise. Halten Sie sich den Kopf frei, konzentrieren Sie sich auf die wesentlichen Dinge und lassen Sie uns den Rest machen. Wir finden für Sie die passenden Details: Von der Dekoration übers Catering bis hin zum Rahmenprogramm. Vertrauen Sie uns Ihre Wünsche an!



I

Mens sana in corpore sano – questo è il nostro motto. Concentratevi sulle cose più importanti – al resto penseremo noi. Troveremo per Voi i dettagli più adeguati: dalle decorazioni al servizio catering, fino ad arrivare al programma di contorno. Esprimete pure tutti i Vostri desideri, saranno esauditi!

E

Mens sana in corpore sano – That's our motto. Keep your mind free of distractions and concentrate on the important things – we'll do the rest. We can handle all of the appropriate details: From the decoration, the catering, all the way up to the accompanying program of activities. Please let us help you make your event a success that everyone will long remember!

Kongress, Kultur & Ambiente

Congressi, cultura & atmosfera

Congress, Culture and Environment



D Eingebettet in die beeindruckende Bergkulisse der Dolomiten liegt die mittelalterliche Kleinstadt Brixen. Die bezaubernde Altstadt mit ihren historischen Häuserfassaden, zahlreichen Kunstschätzen und viel Grün strahlt gleichermaßen Lebensfreude wie Gemütlichkeit aus. Verwinkelte Gassen, romantische Laubengänge und malerische Plätze beherbergen originelle und trendige Geschäfte, ausgezeichnete Hotels, gemütliche Cafés und exquisite Restaurants mit traditionellen Südtiroler Spezialitäten oder typisch mediterranen Gerichten. An den Hängen schmiegen sich die nördlichsten Rebhänge Italiens, die in der historischen Stiftskellerei des Klosters Neustift oder von innovativen Winzern zu ausgezeichneten Weinen verarbeitet werden. Einkaufen, verweilen, genießen – in Brixen verschmelzen auf harmonischer Art Kultur, Natur und Lebensart. Der Mix aus Nord und Süd fasziniert.

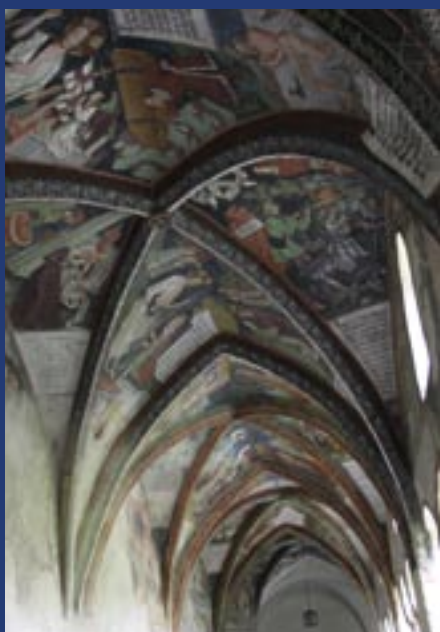
I La cittadina medievale di Bressanone sorge attornata da un suggestivo scenario montuoso. La città vecchia, incantevole con le sue facciate storiche, i molteplici tesori dell'arte e molto verde comunica allo stesso tempo gioia di vivere e intimità. Vicoli nascosti, passaggi romantici sotto i portici e piazze pittoresche ospitano negozi originali e alla moda, ottimi alberghi e accoglienti caffè ed eccellenti ristoranti, che offrono specialità altoatesine o piatti tipici mediterranei. Sui pendii circostanti si coltivano le vigne più settentrionali d'Italia, le cui uve vengono lavorate nelle cantine storiche dell'Abbazia di Novacella oppure da viticoltori innovativi per diventare poi ottimi vini. Fare shopping, trattenersi, godersi la vita – a Bressanone si incontrano in modo armonico arte, cultura e qualità della vita. La mescolanza tra nord e sud, affascina immancabilmente il visitatore.

E The medieval small town of Bressanone/Brixen is nestled against the impressive backdrop of the Dolomites. The delightful old town centre with its historic façades, numerous art treasures and masses of green exudes both joy for life and charm. Narrow winding passageways, romantic arcades and picturesque squares accommodate trendy and fashionable shops, excellent hotels, cosy cafés and exquisite restaurants specialized in both traditional South Tyrolean specialties as well as typical Mediterranean dishes. On the surrounding mountain slopes you can admire Italy's northernmost vineyards which produce the excellent wines created in the historical convent wine cellars of Kloster Neustift or at the hands of innovative vintners. Shopping, lazing, enjoying – in Bressanone/Brixen art and culture, nature and joy for life mingle harmoniously. The combination of North and South is fascinating.

Kongress, Kultur & Kunst

Congressi, cultura & arte

Congress, Culture and Art



D Brixen ist die älteste Stadt Tirols und ehemalige Bischofsresidenz. Einmalige Kunst- und Kulturschätze versammeln sich hier auf engstem Raum: Der einmalige Kreuzgang mit seinen farbintensiven Fresken, das barocke Deckengemälde im Dom, der Lebensbrunnen des zeitgenössischen Südtiroler Künstlers Martin Rainer, das moderne Pharmaziemuseum – auf Schritt und Tritt begegnet man bedeutenden Zeugen der Vergangenheit und Spuren des modernen Kunst- und Kulturlebens Südtirols. Theateraufführungen im Forum Brixen & Kabarett im Kleinkunstkeller, Jazzsessions & geistliche Konzerte, Törggelen in der Gaststube & Weindegustationen im Szenelokal, Volksfeste & Events – das kulturelle Leben in Brixen pendelt zwischen Tradition und Moderne, zwischen Vergangenheit und Gegenwart.



I Bressanone è la città più antica del Tirolo, in passato residenza dei Vescovi. Qui si concentrano tesori dell'arte e della cultura come l'antico chiostro con i suoi affreschi dai colori vivaci, i dipinti barocchi sul soffitto del Duomo, la fontana dell'artista contemporaneo Martin Rainer, il moderno museo della farmacia – ad ogni passo si incontrano testimonianze importanti del passato e tracce della vita artistica e culturale dell'Alto Adige. Spettacoli teatrali al Forum Bressanone e cabaret in caratteristici localini, jazz sessions e concerti sacri, "törggelen" nella stube e degustazioni di vini in locali alla moda, feste folk e events – la vita culturale a Bressanone oscilla tra tradizione e modernità, tra passato e presente.

E Bressanone/Brixen is the oldest town in Tyrol and was once the Bishop's residence. Unique art- and culture-treasures are gathered here all within a small area: the unique cloister with its intensely coloured frescoes, the baroque painted ceiling in the cathedral, the fountain of life by the contemporary South Tyrolean artist Martin Rainer, the modern pharmacy museum – at each step you can encounter meaningful testimony of the past and traces of the modern art and cultural life of South Tyrol. Theatre plays in the Forum Brixen and cabaret in the Kleinkunstkeller, jazz sessions and concerts of religious music, Törggelen (the chestnut and new wine festival) as well as wine tasting in the typical pubs and Stuben, folk festivals and other events – the cultural life in Bressanone/Brixen is a mix between tradition and modern, between past and present.

Kongress, Kultur & Erholung

Congressi, cultura & riposo

Congress, Culture and Relaxation



D Gemütlich auf einer sonnigen Parkbank verweilen und das Treiben beobachten, gemächlich entlang der Flusspromenade schlendern oder eine kleine Wanderung in die Kastanienhaine des Mittelgebirges unternehmen – Brixen und seine Umgebung bieten sonnige Spazierwege und herrliche Ausblicke. In wenigen Minuten kann man ohne Autofahrt hautnah in die Natur eintauchen und die Seele baumeln lassen. Zusätzlich vereint das hochmoderne Erlebnisschwimmbad Acquarena mit seinen zahlreichen Pools, verschiedensten Saunalandschaften, Wellnessbereich und Fitnesscenter alles, was Körper, Geist und Seele gut tut – nicht nur nach einem anstrengenden Kongresstag.

I Sedersi comodamente su una panchina in un parco e osservare l'andirivieni dei passanti, andare a spasso con tranquillità sulle passeggiate lungo il fiume oppure fare una gita nei boschi di castagni a mezza montagna – Bressanone e i suoi dintorni offrono sentieri soleggiati e incantevoli panorami. In pochi minuti è possibile immergersi nella natura senza dover fare uso dell'automobile, lasciandosi alle spalle lo stress. Inoltre il centro ultramoderno Acquarena offre con le sue molteplici piscine, le diverse saune, il settore wellness ed il centro fitness tutto ciò che rigenera il corpo e lo spirito – e non solo dopo una lunga giornata congressuale.

E Imagine sitting on a sunny park bench and just watching the passers-by or strolling along the riverside promenade or taking a short hike in the chestnut woods along the sunny slopes – Bressanone/Brixen and its surroundings offer sunny walks and magnificent views. In just a few minutes and without having to take the car you can immerse yourself in nature and let your soul rejoice. Add to this the ultra-modern swimming-pool facility Acquarena with its many pools, varied sauna landscapes, wellness centre and fitness centre, everything that is good for body and soul – and not only after a strenuous congress day.

Kongress, Kultur & Action

Congressi, cultura & action

Congress, Culture and Action



D

Auf dem Hausberg Plose die längste Schi-abfahrt Südtirols runterwedeln, mit dem Mountainbike die Almen erobern, die Gipfel der unverwechselbaren Dolomiten erklimmen oder ausgiebige Schwimmszüge im See – Brixen und das Eisacktal sind sowohl im Winter wie auch im Sommer ein wahres Freizeitparadies.

Doch auch wenn Sport nicht gerade Ihr Hobby ist und Sie Brixen samt Umgebung bereits erobert haben, muss Langeweile nicht sein: Nah gelegene Ausflugsziele bieten jede Menge Abwechslung: Wie wäre es mit einem Besuch beim Ötzi im Archäologiemuseum in Bozen, einer Bootsfahrt auf dem Gardasee oder einem Abstecher im Alpenzoo von Innsbruck?



I

Bressanone e la Valle Isarco sono un paradiso del tempo libero sia nella stagione invernale che in quella estiva: si ha la possibilità di conquistare le malghe in bici, di raggiungere le vette delle Dolomiti, di farsi una rilassante nuotata nei laghi oppure sulla Plose, la montagna di Bressanone, di sciare sulla pista più lunga dell'Alto Adige.

Anche se lo sport non è il vostro hobby preferito e avete già visto Bressanone e i suoi dintorni, sicuramente non vi annoierete: mete vicine offrono molte possibilità di escursioni e gite. Cosa ne direste di una visita a Ötzi al Museo Archeologico di Bolzano, di un giro in barca sul Lago di Garda oppure di una scappata allo zoo di Innsbruck?

E

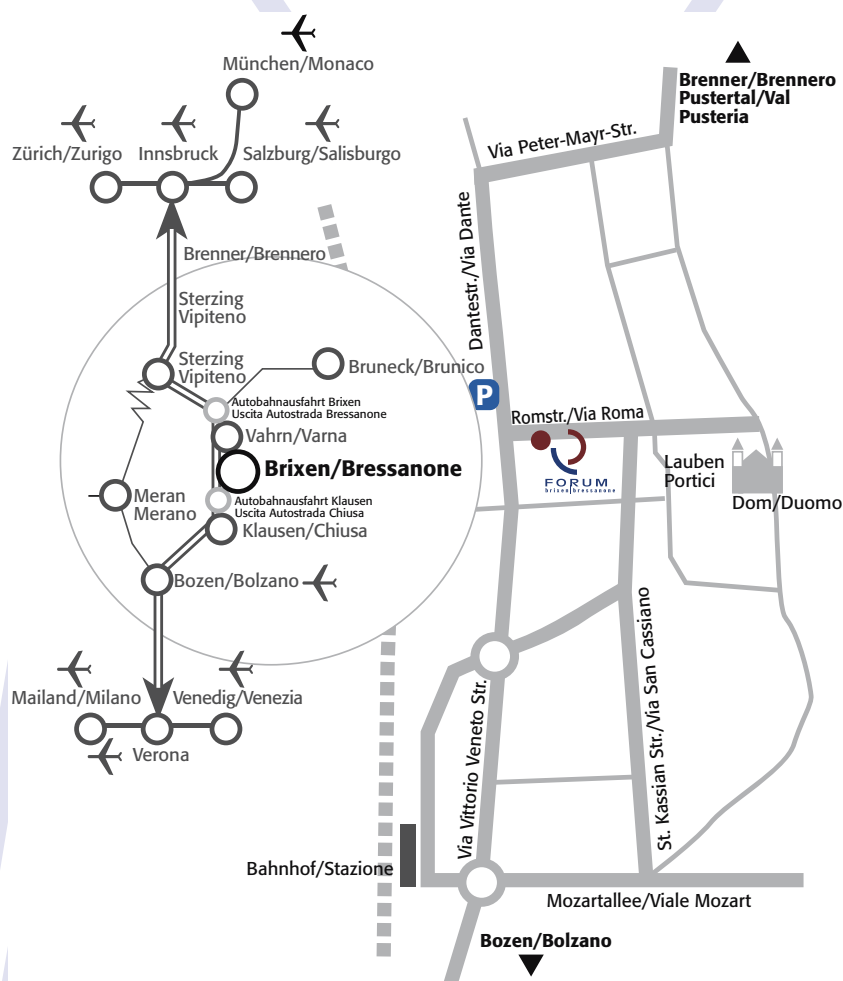
Bressanone/Brixen and its valley the Eisacktal are, both in summer and in winter, a real holiday paradise.

Toboggan or ski down the slopes of the Plose, Bressanone's own mountain which has South Tyrol's longest ski-run; conquer the Alm on a mountain-bike; climb the unmistakable peaks of the Dolomites or swim in the lake.

Even if sport is not your hobby and you have already got to know Bressanone/Brixen and its surroundings you will never be bored.

There are all sorts of attractions in the close vicinity. What about a trip to Bolzano/Bozen to see Ötzi in the Archaeological Museum, a boat trip on the Lake of Garda or a visit to the Alpenzoo in Innsbruck?

Ganz auf Ihrer Linie Sulla tua direttrice Right on your path



D

An Brixen kamen schon die alten Römer nicht vorbei. Von Berlin nach Rom, von Mailand nach Hamburg – das Forum Brixen liegt ganz auf Ihrer Linie. Ob mit dem Zug, mit dem Auto oder mit dem Flugzeug, das Forum Brixen ist leicht erreichbar: Am Bahnhof Brixen halten sämtliche internationalen und nationalen Züge, die zwei Ausfahrten der Brennerautobahn liegen ganz in der Nähe und der Flughafen von Bozen, Innsbruck oder Verona Villafranca sind nur zwischen 40 und 180 Kilometer entfernt. Diese günstige Verkehrslage ermöglicht eine unbeschwerte Anreise und ein problemloses Weiterkommen. Doch auch in der Stadt selbst ist das Forum Brixen äußerst günstig gelegen: Der Altstadtbereich liegt nur wenige Gehminuten entfernt und alle Infrastrukturen vom Tourismusbüro bis hin zum Parkhaus befinden sich ebenso in unmittelbarer Nähe. Wir freuen uns auf Sie!

I

Anche gli antichi Romani non potevano fare a meno di fermarsi a Bressanone. Da Berlino a Roma, da Milano a Amburgo – il Forum Bressanone si trova sulla tua direttrice. Esso è facilmente raggiungibile sia in treno che in auto o in aereo. Nella stazione di Bressanone fermano tutti i treni nazionali e internazionali, le due uscite dell'autostrada del Brennero sono poste nei vicini paraggi e gli aeroporti di Bolzano, Innsbruck e Verona Villafranca distano da Bressanone solo dai 40 ai 180 chilometri. Questa ubicazione "strategica" della città consente ai suoi ospiti di giungere e ripartire comodamente. Nello stesso ambito cittadino, il Forum Bressanone è situato in una posizione ottimale. Il centro città è infatti raggiungibile in pochi minuti a piedi dal Forum e tutte le infrastrutture, dall'associazione turistica al parcheggio interrato, si trovano nelle immediate vicinanze.

E

Bressanone/Brixen was a favourite as far back as the times of the ancient Romans. From Berlin to Rome, from Milan to Hamburg – the Forum Brixen lies right in your path. Whether by train or by car or by plane Forum Brixen is easily reached. Most international trains and all national trains stop at the Bressanone/Brixen station, the two motorway exits lie close by and the airports of Bolzano/Bozen, Innsbruck and Verona Villafranca are only between 40 and 180 km away. These ways of easy access enable you to reach Bressanone/Brixen with the greatest of ease and to continue your journey without difficulty. Even the Forum Brixen is ideally situated. It is only a few minutes walk from the old town centre and all commodities such as tourist office or parking facilities are to be found in close vicinity. We look forward to welcoming you!



Forum Brixen - Bressanone
Romstraße 9 Via Roma
I-39042 Brixen · Bressanone (BZ)
Tel: +39 0472 275 588
Fax: +39 0472 275 585
info@forum-brixen.com · info@forum-bressanone.com
www.forum-brixen.com · www.forum-bressanone.com

